

A.S.A.



A.S.A. EKO d.o.o.
Bilj. 05/11
Dana: 02.02.2011.god.
opština KIKINDA

ANESK UGOVORA	
REŠENJE	16.FEB
OPŠTINA	
V	382-140/2011

**ANNEX TO THE AGREEMENT
OF ENTRUSTMENT OF COMMUNAL
ACTIVITIES TO A STRATEGIC
PARTNER FOR A PERIOD OF
25 YEARS**

**ANESK UGOVORA
O POVERAVANJU KOMUNALNIH
DELATNOSTI STRATEŠKOM
PARTNERU NA PERIOD OD
25 GODINA**

by and between

zaključen između

Municipality of Kikinda

Opštine Kikinda

and

.A.S.A. International

.A.S.A. International



This Annex to the Agreement of Entrustment of Communal Activities to a Strategic Partner for a period of 25 years (hereinafter referred as: **Annex**) is entered into on 3rd February 2011, in Belgrade, Serbia, by and between the following parties:

1. The Municipality of Kikinda (hereinafter referred as: **Municipality of Kikinda**), represented by the Mayor of the Municipality of Kikinda, Mr. Ilija Vojinović,
- and
2. A.S.A. International Environmental Services GmbH (hereinafter referred as: **A.S.A. International**), represented by its Director, Jakub Kožnarek.

Hereinafter individually referred to as **Contractual party** and collectively referred to as **Contractual parties**.

PREAMBLE

- (A) On that day of 9th March 2007, the Municipality of Kikinda and A.S.A. International Environmental Services GmbH entered into the Agreement of Entrustment of Communal Activities to a Strategic Partner for a period of 25 years (hereinafter referred as: **Agreement**).
- (B) Besides the Agreement, the Municipality of Kikinda and A.S.A. Kikinda d.o.o. have entered into other agreements stipulating their mutual relations, arising from the Agreement; more

Ovaj Aneks ugovora o poveravanju delatnosti strateškom partneru na period od 25 godina (u daljem tekstu označen kao: **Aneks**) zaključen je 03. februara 2011. godine u Kikindi, Republika Srbija, između sledećih ugovornih strana:

1. Opštine Kikinda (u daljem tekstu označena kao: **Opština Kikinda**), koju predstavlja Predsednik opštine Kikinda, Ilija Vojinović,
- i
2. A.S.A. International Environmental Services GmbH (daljem tekstu označeno kao: **A.S.A. International**), koju zastupa Direktor, Jakub Kožnarek.

U daljem tekstu pojedinačno označeni kao **Ugovorna strana** ili zajednički označeni kao **Ugovorne strane**.

PREAMBULA

- (A) Dana 09. marta 2007. godine Opština Kikinda i A.S.A. International zaključili su Ugovor o poveravanju komunalnih delatnosti Strateškom partneru na period od 25 godina (u daljem tekstu označeno kao: **Ugovor**).
- (B) Pored Ugovora, Opština Kikinda i A.S.A. International i A.S.A. Kikinda d.o.o. zaključili su ostale ugovore regulišući uzajamne odnose koji proizlaze iz Ugovora tj. Ugovor o sakupljanju otpada,



precisely; the Agreement on collection of waste, signed on 08/31/2007, the Agreement on disposal of waste signed on 09/13/2007, the Agreement on lease and co-financing signed on 07/03/2007, first Annex on agreement on lease and co-financing signed on 08/31/2007, and the Agreement on taking over of construction works of regional sanitary landfill signed on 09/13/2007.

zaključen 31. avgusta 2007. godine, Ugovor o odlaganju otpada, zaključen 13. septembra 2007. godine, Ugovor o zakupu i sufinansiranju, zaključen 03. jula 2007. godine, prvi Aneks Ugovora o zakupu i sufinansiranju koji je zaključen 31. avgusta 2007. godine i Ugovor o preuzimanju radova na izgradnji regionalne sanitarne deponije, zaključen 13. septembra 2007. godine.

(C) At the meetings and negotiations held in Budapest, within period from 12/07/2010 until 12/09/2010, the Contractual parties have unilaterally rendered the conclusion on measures needed for solving the problem of illiquidity and insolvency of joint venture company A.S.A. Kikinda d.o.o. Kikinda, Idoški put BB (hereinafter referred to as: **JV**) by which jointly accepted the set of measures which should be used aiming to reach financial stability crucial for JV's business activities.

(C) Na sastancima i pregovorima održanim u Budimpešti, u periodu od 07.12.2010. godine do 09.12.2010. godine, Ugovorne strane su jednoglasno donele zaključak o merama rešavanja problema nelikvidnosti i funkcionisanja zajedničkog privrednog društva A.S.A. Kikinda d.o.o. Kikinda, Idoški put BB (u daljem tekstu označeno kao: **ZU**) kojim zajednički usvajaju paket mera kojim se ima težiti postizanju finansijske stabilnosti i nesmetanog obavljanje privredne delatnosti ZU.

(D) The Contractual parties agree that all the measures adopted by Conclusion from the A.S.A. Kikinda d.o.o. stakeholders' meeting shall be implemented and for that reason entering in this Annex as a final goal.

(D) Ugovorne strane su se saglasile da će sve mere usvojene Zaključkom sa sastanka članova privrednog društva A.S.A. Kikinda d.o.o. sprovesti u delo te da sa tim ciljem zaključuju ovaj Aneks.

(E) The Contractual parties agree and strongly confirm that all prices stated in this Annex are VAT excluded and were subject to and estimated by current FX rate and Real Inflation Rate for the year of 2010. The prices calculated in afore mentioned manner become legally effective upon introducing service of separate collection of the waste within

(E) Ugovorne strane su saglasne i jasno potvrđuju da su sve cene definisane ovim Aneksom bez poreza na dodatu vrednost, i da su bile predmet procene i određivanja prema i u skladu sa kursom evra i stopom realne inflacije za 2010. godinu. Cene određene na prethodno naveden način stupaju na snagu ovim Aneksom i imaju se primenjivati od dana



the territory of Municipality of Kikinda (primary selection) and service named "city action" defined in Article 4.3.a. of the Agreement.

uvođenja usluge odvojenog sakupljanja otpada na teritoriji opštine Kikinda (primarna selekcija) i usluge "gradske akcije" iz člana 4.3.a. Ugovora.

- (F) The Contractual parties confirm that this Annex shall be considered as the JV's stakeholders/members agreement in accordance to Article 107 of Corporate Law ("Official Herald RS" no. 125/2004) and accept all the obligations which arose by law and this Annex related to additional contributions of JV's stakeholders and related to appointment of the Deputy director.
- (F) Ugovorne strane saglasne su se da ovaj Aneks predstavlja i Ugovor članova ZU u skladu sa članom 107 Zakona o privrednim Društvima ("Sl. glasnik RS", br. 125/2004) te prihvataju sve obaveze koje navedenim zakonom i ovim Aneksom proističu iz ugovora članova društva u pogledu dodatnih uloga članova društva i obaveze u pogledu imenovanja Zamenika direktora.
- (G) Having in mind the capacity of this Annex as the stakeholders' agreement and in accordance to previously stated in point F of this preamble of the Annex, the company A.S.A. Eko d.o.o. Belgrade, Kapetana Zavišića 4 (hereinafter referred to as: **A.S.A. Eko**), as a member of JV accept all rights and obligations arising by this Annex.
- (G) Imajući u vidu svojstvo ovog Aneksa kao ugovora članova društva i u skladu sa navedenim u tački F, ove preambule Aneksa, privredno društvo A.S.A. Eko d.o.o. Beograd, Kapetana Zavišića 4 (u daljem tekstu označeno kao: **A.S.A. Eko**), kao član ZU, prihvata sva prava i sve obaveze koje za njega mogu prosteći ovim Aneksom.
- (H) All definitions from the Agreement shall have the same meaning herein, unless otherwise determined in this Annex.
- (H) Sve definicije iz Ugovora imaju isto značenje u ovom Aneksu, osim ako ovim Aneksom drugačije nije određeno.
- (I) The Mayor of the Municipality of Kikinda is entitled to conclude this Annex.
- (I) Predsednik Opštine Kikinda, Ilija Vojinović je ovlašćen za zaključivanje ovog Aneksa.



NOW, THEREFORE, THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS:

I. SUBJECT OF THE ANNEX

Article 1.

The Article 1.1. of the Agreement has been changed so as to be read as follows:

- 1.1. In order to accomplish their tasks under this strategic partnership, the Partners have agreed to incorporate a Joint Venture Company under the legal form of a "d.o.o." under Serbian law with the name "A.S.A. Kikinda" (hereinafter referred to as: "**Joint Venture**" or "**JV**"). The Incorporation Act shall have the wording of Annex B.

The distribution of ownership in this Joint Venture Agreement in the time of establishment shall be as set out below:

- 80% - A.S.A. (whereas this share may be divided between A.S.A. International and A.S.A. Eko d.o.o.);
- 20% - Municipality of Kikinda.

The stake of A.S.A. will at no time be less than 75%.

If an increase of JV's capital above a total amount that equals EUR 3,250,000.00 (three million two hundred fifty thousand euro) is necessary and Kikinda refuses to grant an additional contribution, A.S.A. is free to decide to contribute or not and how to place additional capital at JV's disposal without increasing registered share capital of JV, e.g. as a shareholders' loan at reasonable interest rate, on any other way.

IMAJUĆI U VIDU NAVEDENO, UGOVORNE STRANE SU SE DOGOVORILE KAKO SLEDI:

I. PREDMET ANEKSA

Član 1.

Menja se član 1.1. Ugovora, tako da će ubuduće da glasi kako sledi:

- 1.1. Radi obavljanja aktivnosti na osnovu ovog strateškog partnerstva, Partneri su saglasni da osnuju društvo sa zajedničkim ulaganjem sa pravnom formom "d.o.o." u skladu sa zakonima Srbije i nazivom "A.S.A. Kikinda" (u daljem tekstu: "**zajedničko ulaganje**" ili "**ZU**"), Ugovor osnivanja će biti u formi datoj u Aneksu B.

Raspodela vlasništva u ovom Ugovoru o zajedničkom ulaganju u vreme osnivanja biće u skladu sa dele navedenim:

- 80% - A.S.A. (pri čemu ovaj udeo može biti podeljen između A.S.A. International i A.S.A. Eko d.o.o.);
- 20% - Opština Kikinda.

Udeo A.S.A. neće ni u koje vreme biti manji od 75%.

Ukoliko bude potrebno da se poveća kapital ZU iznad ukupnog iznosa od 3.250.000,00 (tri miliona dve stotine i pedeset hiljada) evra a Kikinda odbije da izvrši takvo povećanje, A.S.A. je slobodna da odluči da li će i kako staviti dodatni kapital ZU na raspolaganje bez povećanja registrovanog kapitala ZU npr. kao zajam osnivača po razumnoj kamatnoj stopi ili na drugi način.



If insolvency of JV can only be avoided by increasing the registered share capital and if A.S.A. decide to increase JV's founding capital, Kikinda would either have to give a proportionate contribution in capital increase to JV or accept decrease of its stake in JV as a consequence.

A Proposal for the legal structure of the strategic partnership is described in the organization chart "Legal Structure Project Kikinda" attached as Annex 7.

Article 2.

After the Article 1.4. of the Agreement the Contractual parties agree to add Article 1.4.1. as follows:

1.4.1. The Partners are obliged to increase the founding capital of JV by additional monetary contributions of its stakeholders not later than the 31st day of March 2011.

The General Assembly of JV has to render the Decision on additional contribution not later than 15th day of March 2011.

The total value of additional contributions of all JV's stakeholders will be EUR 2,500,000.00 (two million five hundred thousand euro) divided to each stakeholder as follows:

- A.S.A. Eko d.o.o. Kapetana Zavišića 4 (hereinafter referred as: **A.S.A. Eko**), is to contribute 79% of total value of increase which equivalent the amount of EUR 1,975,000.00 (one million nine hundred and seventy five thousands euro);

Ukoliko se nelikvidnost ZU može izbeći jedino povećanjem registrovanog kapitala a A.S.A. odluči da poveća osnovni kapital ZU, Kikinda mora ili erazmerno da učestvuje u povećanju kapitala u ZU ili da kao posledicu prihvati smanjenje svog udela u ZU.

Predlog pravne strukture strateškog partnerstva opisan je u organizacionoj šemi "Pravna struktura projekta Kikinda" datoj u vidu Aneksa 7.

Član 2.

Nakon člana 1:4. Ugovora, Ugovorne strane saglasno dodaju član 1.4.1. kako dalje sledi:

1.4.1. Partneri se obavezuju da kao osnivači i članovi ZU povećaju upisani osnovni novčani kapital ZU dodatnim novčanim ulozima članova društva najkasnije do 31. marta 2011. godine.

Skupština ZU mora doneti Odluku o povećanju osnovnog novčanog kapitala dodatnim ulozima najkasnije do 15. marta 2011. godine.

Dodatni ulozi svih osnivača i članova ZU iznosiće ukupno 2.500.000,00 (dva miliona i pet stotina hiljada) evra, od čega će svaki osnivač odnosno član uneti sledeći dodatni ulog:

- A.S.A. Eko d.o.o. Kapetana Zavišića 4 (u dajem tekstu označeno kao: **A.S.A. Eko**), će uneti 79% od ukupne vrednosti dodatnih uloga što iznosi 1.975.000,00 (milijon devet stotina sedamdeset pet hiljada) evra u novcu;

A.S.A.



- Kikinda is to contribute 20% of total value of increase which equivalents the amount of EUR 500,000.00 (five hundred thousand euro);
- A.S.A. is to contribute 1% of total value of increase which equivalents the amount of EUR 25,000.00 (twenty five thousands euro).

A.S.A. Eko and A.S.A. are obliged to, in accordance to previously stated, inscribe and execute the increase of JV's founding capital not later than 31st day of March 2011 and based on the Decision of capital increase.

Kikinda is obliged to, in accordance to previously stated, inscribe increase of JV's founding capital not later than 31st day of March 2011 and based on the Decision of capital increase.

Kikinda is obliged to pay the monetary contribution at the amount of EUR 500,000.00 (five hundred thousand euro), in accordance with stated herein, not later than 6 (six) months starting from the date of registration of the Decision on capital increase of JV before Serbian Business Registrar Agency.

In case where the Partners and/or A.S.A. Eko fail to proceed with their contribution under the terms and conditions clearly stated herein, such party will be obliged to compensate the damage to the other stakeholders as well as to JV.

In case where the Partners and/or A.S.A. Eko fails to proceed with capital

- Kikinda će uneti 20% od ukupne vrednosti dodatnih uloga što iznosi 500.000,00 (pet stotina hiljada) evra u novcu;
- A.S.A. će uneti 1% od ukupne vrednosti dodatnih uloga što iznosi 25.000,00 (dvadeset pet hiljada) evra u novcu.

A.S.A. Eko i A.S.A. se obavezuju da, u skladu sa napred navedenim, upišu i izvrše povećanje svog osnovnog kapitala u ZU ne kasnije od 31. marta 2011. godine a na osnovu Odluke o povećanju osnovnog novčanog kapitala ZU.

Kikinda se obavezuje da, u skladu sa napred navedenim, upiše povećanje svog osnovnog kapitala u ZU ne kasnije od 30. marta 2011. godine a na osnovu Odluke o povećanju osnovnog novčanog kapitala ZU.

Kikinda se obavezuje da uplati novčani ulog od 500.000,00 (pet stotina hiljada) evra u novcu, u skladu sa napred navedenim, ne kasnije od 6 (šest) meseci od dana registracije Odluke o povećanju osnovnog novčanog kapitala ZU kod Agencije za privredne registre.

U slučaju da bilo koji od Partnera i/ili A.S.A. Eko ne ispune obavezu povećanja osnovnog novčanog kapitala ZU, na način i pod uslovima napred navedenim, biće u obavezi da nadoknadi svu štetu koja nastane zbog toga drugom osnivaču/drugim osnivačima odnosno članu/članovima ZU kao i samom ZU.

U slučaju da bilo koji od Partnera ili A.S.A. Eko ne ispune obavezu povećanja



increase, other stakeholders of JV will have right and not the obligation, in accordance to Article 111 paragraph 3 of Corporate Law, to pay the monetary contribution proportionally.

The Partners and A.S.A. Eko as stakeholders, in case that Kikinda fails to contribute, will discuss and evaluate the alternative possibilities of fulfilling this obligation including but not exclusively limited on non-monetary contribution as well as possibility of extension of the deadline for this obligation, but with no obligations for any side to accept any of potential solutions.

Stakeholders Assembly of JV shall render the decision on capital increase by additional contributions of its stakeholders by voting with supermajority of 2/3 of voting power of all stakeholders.

Article 3.

Article 1.8. of the Agreement has been changed so as to be read as follows:

1.8. With a primary goal to obtain the control of JV's business activities as well as with intention to improve business of JV, Kikinda has the right to appoint the Deputy director who will be authorized to represent the JV only in accordance to the approvals of the Director of JV and jointly with JV's Director as well as with any other person authorized by Stakeholders Assembly of JV (e.g. procura).

The Deputy director shall be employed with JV, and all his rights and obligations



osnovnog novčanog kapitala ZU, na način i pod uslovima napred navedenim, drugi osnivači tj. članovi društva imaju pravo ali ne i obavezu da, u skladu sa članom 111 stav 3 Zakona o privrednim društvima, uplate taj deo ukupnog dodatnog uloga srazmerno svojim udelima.

Partneri i A.S.A. Eko u svojstvu osnivača odnosno članova ZU će, u slučaju nemogućnosti uplate novčanog uloga od strane Kikinde kako je to napred navedeno, bez obaveze da usvoje neko od rešenja razmotriti sve druge mogućnosti ispunjenja ove obaveze Kikinde uključujući ali ne ograničavajući se na povećanje osnovnog kapitala nenovčanim ulogom, kao i razmotriti mogućnost produženja rokova za predmetno povećanje kapitala.

Skupština ZU donosi Odluku o povećanju osnovnog novčanog kapitala dodatnim ulozima svojih osnivača odnosno članova većinom od ukupnog broja glasova svih osnivača odnosno članova ZU.

Član 3.

Menja se član 1.8. Ugovora i sada glasi:

1.8. Sa prvenstvenim ciljem obezbeđivanja kontrole poslovanja ZU ali i unapređenja poslovanja ZU, Kikinda ima pravo na imenovanje Zamenika direktora ZU koji će biti ovlašćen da predstavlja ZU i to samo u skladu sa odobrenjem Direktora ZU i zajednički sa Direktorom ZU ili bilo kojim drugim licem ovlašćenim od strane Direktora ZU ili ovlašćenim odlukom Skupštine ZU (npr. procura).

Zamenik direktora će biti u radnom odnosu u ZU, a sva njegova prava i



are to be regulated by labor contract and other regulations.

The person who will be appointed for Deputy director has to be proposed by Kikinda and such suggestion should pass the Stakeholders Assembly of JV.

The person who will be appointed for Deputy director must be educated for the job such as controlling of JV's business and monitoring the corporate finance.

The Deputy director shall be registered with Serbian Business Registrar Agency but his rights shall be limited by cosignatory as well as with other limits related to JV's representation and such limitations should be registered before Serbian Business Registrar Agency as well.

The competent bodies of JV will render proper decision in order to inscribe the Deputy director before Serbian Business Registrar Agency.

Article 3.1.

The Contractual parties agree and enter Article 2.7. so as to be read as follows:

2.7. The Partners agree to continue negotiations with all neighboring municipalities in order to inspect their interest in cooperation with JV related to collection and disposal of communal waste from their territories to the landfill of the JV. All with an aim to obtain a status of regional landfill for the landfill in Kikinda for all interested neighboring municipalities.

Therefore the Partners acknowledge the necessity of expansion and finishing of



obaveze biće regulisani ugovorom o radu i opštim aktima ZU.

Lice koje će obavljati funkciju Zamenika direktora biće predloženo od strane Kikinde a taj predlog mora biti usvojen od strane Skupštine članova ZU.

Lice koje će obavljati funkciju Zamenika direktora mora imati stepen stručne sprema koji je potreban za obavljanje poslova finansijske kontrole u skladu sa opštim aktima ZU.

Zamenik direktora će biti upisan u registar Agencije za privredne registre a njegova ovlašćenja će biti, u skladu sa Zakonom o privrednim društvima, ograničena supotpisom i limitom u pogledu raspolaganja a ista ograničenja se imaju, takođe, upisati u registar Agencije za privredne registre.

Nadležni organi ZU će doneti odgovarajuću odluku radi upisa Zamenika direktora u registar Agencije za privredne registre.

Član 3.1.

Nakon člana 2.6. Ugovora, Ugovorne strane saglasno dodaju član 2.7. kako dalje sledi:

2.7. Partneri će zajednički pristupiti pregovorima sa svim susednim opštinama u cilju ispitivanja njihovog interesovanja za saradnjom sa ZU te njihovom pristupanju projektu zajedničkog ulaganja u sakupljanje i odlaganje komunalnog otpada sa njihovih teritorija na zajedničku deponiju. Ovo sve sa krajnjim ciljem da deponija u Kikindi postane regionalna deponija za sve susedne opštine koje su za to zainteresovane.

Dakle, Partneri prihvataju neophodnost proširenja i završavanja izgradnje



building the landfill in Kikinda according to the Annex 14 of the Agreement for the reason of the regionalization of the project and needed increase of the landfill's capacity.

The Partners and JV will, in a coordinate manner, perform the negotiations and will inform each other about all aspects of the negotiations and will offer all support to each other related to it, i.e. perform joint approach towards interested municipalities.

The Partners will perform the additional efforts in order to fulfill all needed conditions for gathering the status of regional landfill.

The Partners agree that all their activities towards the Ministry of Environment and Spatial Planning and before all other governmental bodies should be well coordinated and previously agreed in order to represent cohesion and good partnership relations between Partners as members of JV.

The Partners are ready and showing intention to cooperate on drafting the Regional plan of waste management by using all capacities and knowledge of A.S.A. which will provide Kikinda with all its experience and know-how according to existing capabilities, so as to make the Regional plan of waste management be as good as possible.

The Partners are showing intention to jointly work on the Regional plan of waste management which will be introduced to ministry and municipalities in the region with the goal of getting financial funds from different sources (for example EU admission funds or any other).

deponije u Kikindi prema projektu i u skladu sa Aneksom 14 Ugovora iz razloga regionalizacije projekta i potrebe povećanja kapaciteta deponije.

Partneri i ZU će, na usaglašen način vršiti pregovore sa drugim opštinama i međusobno se informisati o svim aspektima obavljenih pregovora i ponuditi podršku i pomoć u vezi sa tim, tj. zajednički nastupati prema zainteresovanim opštinama.

Partneri će učiniti dodatne napore sa ciljem obezbeđenja propisanih uslova za dobijanje statusa regionalne deponije.

Partneri se obavezuju da svi njihovi nastupi prema Ministarstvu životne sredine i prostornog planiranja ali i prema drugim državnim institucijama budu usaglašeni i koordinirani kako bi u budućnosti odražavali sliku jedinstva i partnerskih odnosa Partnera kao članova ZU.

Partneri su spremni i nameravaju da sarađuju na izradi Regionalnog plana upravljanja otpadom koristeći sve kapacitete i znanja kompanije A.S.A. a ista će sva svoja znanja i iskustva u skladu sa svojim mogućnostima staviti na raspolaganje Kikindi sa ciljem što brže i kvalitetnije izrade Regionalnog plana upravljanja otpadom.

Partneri nameravaju da zajednički rade na Regionalnom planu upravljanja otpadom te da isti predstavljaju nadležnom ministarstvu i susednim opštinama u regionu, sa ciljem dobijanja finansijskih sredstava iz različitih izvora (pristupnih fondova EU ili drugih fondova).



The Partners will start negotiations related to usage of other technologies within waste management system which will be implemented after specification of the Regional plan of waste management in the region and after signing contracts with municipalities in region, as well as after the defining of collection system and the way of financing and way of price estimation.

Partneri će otpočeti pregovore o primeni drugih tehnologija u okviru sistema upravljanja otpadom a koje se imaju primeniti nakon što se utvrdi Regionalni plan upravljanja otpadom na osnovu zaključenih ugovora sa susednim opštinama, te nakon što se definiše sistem sakupljanja otpada, način finansiranja i načini utvrđivanja cena.

Article 4.

Article 3.3. of the Agreement has been changed so as to be read as follows:

3.3. The fee for the treatment and disposal of household waste from the Municipality of Kikinda's area shall amount to EUR 25,00 (twenty five euro) per ton plus taxes and charges.

As long as it is mandatory to invoice the fee in RS Dinar, each invoiced amount starting from 1st January 2011 till 31st of December 2011 shall be calculated at the middle exchange rate of National Bank of Serbia on the day of payment.

As long as it is mandatory to invoice the fee in RS Dinar and starting from 1st January 2012 and for future until this Agreement is valid, the price will be calculated by using RSD equivalent of the price of EUR 25,00 (twenty five euro) on 01. January 2012 shall be increased at the beginning of each following year i.e. at 01. January each following year, by using the Real Inflation Rate for the past year, published by the Statistical Bureau of Serbian Republic (or any inflation index as close to this index as possible, if this index is also no longer published, will be applied instead).

In addition, JV is entitled and obligated to adapt the fee in case of changes in the applicable laws and regulations, the

Član 4.

Menja se član 3,3. Ugovora i sada glasi:

3.3. Cena postupanja sa i odlaganja kućnog otpada iz opštine Kikinda iznosiće 25,00 (dvadeset pet) evra po toni plus porezi i takse.

Sve dokle je obavezno cenu fakturisati u dinarima svaki fakturisani iznos, počev od dana 01. januara 2011. godine do 31. decembra 2011. godine, obračunavaće se na osnovu srednjeg kursa Narodne Banke Srbije na dan plaćanja.

Sve dokle je obavezno cenu fakturisati u dinarima, a počev od 01. januara 2012. godine pa ubuduće dok traje ovaj Ugovor, cena će se izračunavati tako što će se dinarska protivvrednost ceni od 25,00 (dvadeset pet) evra na dan 01. januara 2012. godine ubuduće uvećati početkom svake naredne godine tj. 01. januara svake naredne godine, primenom stope realne inflacije za prethodnu godinu koju objavljuje Zavod za statistiku Republike Srbije (ili bilo koji indeks inflacije najbliži ovom indeksu, ukoliko se ni ovaj indeks više ne objavljuje).

Pored toga, ZU ima pravo i obavezu da koriguje cenu u slučaju izmena važećih zakona i odredbi, raspoloživosti novih



availability of new technologies in the waste management sector, availability of new technologies, new taxes or charges, any other obligation incurred to the operator of the landfill or any investment mandatory for the operation which may result in serious changes of operator's cost base, provided that the operator can demonstrate that the disposal is not cost-covering on the basis of total costs.

The price of treatment and disposal of waste from the territory of Municipality of Kikinda shall be increased in the future in accordance to obligations duly defined by Law on waste management ("Official Herald RS", br. 36/2009 i 88/2010) which are related to the operator's liability to create the funds for protection of the environment and reclamation of the landfill.

Article 5.

Article 3.8. of the Agreement has been changed so as to be read as follows:

- 3.8. JV is entitled to take over household waste also from other municipalities within the region of Kikinda. For that purpose, separate disposal agreements should be concluded.

Article 6.

Article 3.10. of the Agreement has been changed so as to be read as follows:

- 3.10. JV shall pay to Kikinda the amount of EUR 1.36 (one euro and 36/100) per ton of all waste disposed on the landfill, in order to compensate for recovery and as compensation for adverse environmental and other adverse effects for the citizens of Kikinda. In case the annual quantity of disposed waste from within the Kikinda

tehnologija u sektoru postupanja otpadom, raspoloživosti novih tehnologija, novih poreza ili taksi, bilo koje druge obaveze nametnute operateru deponije ili bilo kakve investicije obavezne za rad, a koje mogu rezultirati ozbiljnom izmenom troškova operatera, pod uslovom da operater može da pokaže da odlaganje nije pokriveno cenom i da operater ne može da pokrije troškove pružanja usluge i cenom koju naplaćuje (na osnovu ukupnih troškova).

Cena postupanja sa i odlaganja kućnog otpada iz opštine Kikinda biće u budućnosti uvećana u skladu sa obavezama ZU definisanim Zakonom o upravljanju otpadom ("Sl. glasnik RS", br. 36/2009 i 88/2010), a koje se, uključujući ali ne ograničavajući, odnose na obaveze operatera deponije da izdvaja sredstva za zaštitu okoline i rekultivaciju deponije.

Član 5.

Menja se član 3.8. Ugovora i sada glasi:

- 3.8. ZU ima pravo da preuzima kućni otpad i iz drugih opština u regionu Kikinde. U tu svrhu, moraju se zaključiti posebni ugovori o odlaganju.

Član 6.

Menja se član 3.10. Ugovora i sada glasi:

- 3.10. ZU će plaćati Kikindi iznos od 1,36 evra (jedan evro i tridesetšest centi) po toni celokupnog otpada odlazanog na deponiju, kao naknadu za saniranje i nadoknadu za negativne uticaje na okolinu i druge nepovoljne posledice po stanovništvo Kikinde. U slučaju da godišnje količina odlazanog otpada iz

A.S.A.

region as defined in Annex 7 exceeds the quantity of 100.000 (one hundred) tons, this amount shall be raised to EUR 2.72 (two euro and 72/100) for each ton in excess of the 100.000 (one hundred) tons as a threshold.

Moreover the surplus of disposal fee per ton achieved from other municipalities in excess of EUR 27.00 (twenty seven euro) per ton shall be divided between Kikinda and JV on 40/60 ratio, if Kikinda fulfils the guarantee stipulated in Article 3.6. of the Agreement.

The above mentioned amounts of EUR 1.36 (one euro and 36/100) and EUR 2.72 (two euro and 72/100) respectively, as well as EUR 27.00 (twenty eight euro) threshold are subject to recalculation (including revaluation by inflation rate and exchange rate calculation) as stipulated in Article 3.3. and Article 3.11. of this Agreement.

The payments of EUR 1.36 (one euro and 36/100) or EUR 2.72 (two euro and 72/100) per ton from JV to Kikinda as stipulated above could be deducted from the monthly invoice for disposal according to Article 3.3. of the Agreement.

Article 7.

Article 4.3.a of the Agreement has been changed so as to be read as follows:

4.3.a. The Partners jointly and unanimously undertake the obligation on JV to organize the "city action" of collection of bulky waste from households at the territory of the city of Kikinda, twice a year /spring and autumn/.



regiona Kikinde, u skladu sa definicijom datom u Aneksu 7, prede količinu od 100.000 (sto hiljada) tona, ovaj iznos će biti povećan na 2,72 evra (dva evra i sedamdesetdva centa) za svaku tonu preko praga od 100.000 (sto hiljada) tona.

Štaviše, višak od cene za odlaganje postignut iz drugih opština koji premašuje iznos od 27 (dvadeset sedam) evra po toni biće raspodeljen između Kikinde i ZU u odnosu 40:60, ako Kikinda ispuni garanciju navedenu u članu 3.6. Ugovora.

Gore navedeni iznosi od 1,36 evra (jedan evro i tridesetšest centi) i 2,72 evra (dva evra i sedamdeset dva centa), kao i prag od 27 (dvadeset sedam) evra podležu ponovnom obračunavanju (uključujući usklađivanje putem obračunavanja deviznog kursa i stope realne inflacije) u skladu sa članovima 3.3 i 3.11. ovog Ugovora.

Plaćanje iznosa od 1,36 evra (jedan evro i tridesetšest centi) i 2,72 evra (dva evra i sedamdeset dva centa) po toni od strane ZU-a Kikindi, kako je gore navedeno, može biti odbijeno od mesečnog računa za odlaganje u skladu sa članom 3.3. ovog Ugovora.

Član 7.

Menja se član 4.3.a. Ugovora i sada glasi:

4.3.a. Partneri zajednički i jednoglasno preuzimanju obavezu da će ZU organizovati „gradsku akciju“ sakupljanja kabastog otpada od domaćinstava na teritoriji Kikinde, najmanje dva puta godišnje /proleće i jesen/.



Required scope will be defined based on mutual agreement between the Municipality of Kikinda and JV.

The transportation of the waste collected at this "city action" will be free of any charges. The price for disposal will be in accordance with price duly defined in Article 3.3. and will be charged to Municipality of Kikinda.

If the service will be required also for villages around the city of Kikinda, transportation service will be provided at current prices from the official price list of JV and disposal in accordance with price according Article 3.3. applied at that moment, and both will be charged to Municipality of Kikinda.

For needs of this Agreement, the day when the Decision on start of "city action" is to be rendered by the Director of ZU and its public announcement shall be considered as a day of intruding the "city action" service.

JV is obliged to start with separate collection of the waste at the territory of Municipality of Kikinda (primary selection).

For needs of this Agreement, the day when the Decision on start of separate collection (primary selection) is to be rendered by the Director of JV and its public announcement shall be considered as a day of intruding the separate collection (primary selection) service.

Obim usluge će biti definisan međusobnim sporazumom između Opštine Kikinda i ZU.

Prevoz otpada sakupljenog na ovoj "gradskoj akciji" neće biti naplaćivan od strane ZU. Cena odlaganja otpada će biti u skladu sa cenom definisanom u članu 3.3. i biće naplaćena Opštini Kikinda.

Ukoliko usluga bude zahtevana za sela u okolini grada Kikinde a sa teritorije Opštine Kikinda, usluga prevoza otpada će biti pružena po važećim cenama iz zvaničnog cenovnika ZU, a usluga odlaganja otpada će biti pružena po cenama u skladu sa članom 3.3. Obe navedene usluge biće naplaćene od Opštine Kikinda.

Za potrebe ovog Ugovora danom uvođenja usluge "gradske akcije" smatraće se dan donošenja Odluke o otpočinjanju "gradske akcije" od strane Direktora ZU i objavom iste na lokalnim sredstvima javnog informisanja.

ZU preuzima obavezu da otpočne sa odvojenim sakupljanjem otpada na teritoriji opštine Kikinda (primarna selekcija).

Za potrebe ovog Ugovora danom uvođenja usluge odvojenog sakupljanja otpada (primarna selekcija) smatraće se dan donošenja Odluke o otpočinjanju odvojenog sakupljanja otpada (primarna selekcija) od strane Direktora ZU i objavom iste na lokalnim sredstvima javnog informisanja.



Article 8.

Article 4.6.a has been canceled.

Article 4.6.b has been canceled.

Article 4.4, Article 4.5, Article 4.5.a, Article 4.6, and Article 4.6.c of the Agreement has been changed so as to be read as follows:

4.4. The fee for waste collection of household communal waste shall amount to RSD 125.00 (one hundred twenty five RS Dinars) per person and month, plus taxes and charges.

For those households charged per m², the fee shall amount to RSD 5.80 (five point eighty RS Dinars) per m² and month, plus taxes and charges.

4.5. For socially disadvantaged persons, a reduced fee of RSD 94.10 (ninety four and 10/100 RS Dinars) per person and month, plus taxes and charges shall apply. The criteria for the applicability of this reduced fee must be agreed on an *ex ante* basis between Kikinda and JV. For this purpose, should be considered that this reduced fee shall only apply to a maximum 5% of inhabitants according to JV's database.

4.5.a For communal waste and waste which is similar to communal waste which is collected from commercial and industrial customers, the collection fee shall be unilaterally determined by JV with necessary prior consultation with Municipality of Kikinda

JV is entitled to, if necessary in any specific case, agree on different price and service conditions with some of commercial and industrial customers all in accordance to such specific needs and

Član 8.

Briše se član 4.6.a.

Briše se član 4.6.b.

Menjaju se član 4.4, član 4.5, član 4.5.a, član 4.6, i član 4.6.c Ugovora i sada glase:

4.4. Dogovorena cena sakupljanja kućnog komunalnog otpada je 125 (sto dvadeset pet) dinara po osobi mesečno, plus porezi i takse.

Za one korisnike koji ovu uslugu plaćaju po m², cena sakupljanja će iznositi 5.80 dinara (pet dinara i osamdeset para) po m² mesečno, plus porezi i takse.

4.5. Za socijalno ugrožena lica, primenjivaće smanjena cena od 94,10 dinara (devedeset četiri dinara i deset para) po osobi mesečno, plus porezi i takse. O kriterijumima za primenu ove smanjene cene moraju se dogovoriti Kikinda i ZU na *ex ante* osnovu. U tu svrhu, uzimaće se u obzir činjenica da se ova smanjena cena može primenjivati maksimalno na 5% građana opštine Kikinda prema bazi podataka o broju stanovnika koju poseduje ZU.

4.5.a Za komunalni otpad i otpad koji se kvalifikuje kao sličan komunalnom otpadu, a koji se sakuplja od privrednih i industrijskih klijenata, cenu sakupljanja će samostalno odrediti ZU uz prethodnu obaveznu konsultaciju sa Opštinom Kikinda.

ZU ima pravo da, ukoliko je to potrebno u konkretnom slučaju, sa nekim od privrednih i industrijskih klijenata pojedinačno dogovori cenu i uslove pružanja usluga a sve u skladu sa



situation.

The price for collection of a waste duly defined in above paragraph of this Article of the Agreement shall be determined by the official price list of JV which has to be regularly presented to commercial and industrial customers.

For all other types of waste from commercial and industrial customers the price shall be mutually agreed between JV and the respective customers.

For schools and hospitals the fee shall amount to RSD 5.00 (five RS Dinars) per m² and month, plus taxes and charges. All other public institutions will be charged RSD 12.12 (twelve point twelve RS Dinars) per m² and month, plus taxes and charges.

By this Agreement Kikinda is giving the consent and approval for above stated way of estimation of the fee for collection of the waste duly defined in this Article of the Agreement, and binding to render the Decision of Municipality's Assembly by which stated consent and approval shall be legally given.

4.6. The fee for collection of household waste in the municipality of Kikinda as stipulated in Article 4.4. shall be increased in the following manner:

- For whole 2011 the price (which shall be invoiced with taxes added in accordance to Article 4.4. of the Agreement) shall be RSD 125.00 (one hundred twenty five RS Dinars);
- For next years, starting from 1st January 2012 and for all following years while this Agreement is valid, the price shall be increased

konkretnim potrebama.

Cena sakupljanja otpada, bliže definisanog u prethodnom stavu ovog člana Ugovora, biće definisana zvaničnim cenovnikom ZU a koji se ima uredno, pre svake promene istog, dostavljati privrednim i industrijskim klijentima.

Za sve druge vrste otpada sakupljenog od strane privrednih i industrijskih klijenata cena će biti zajednički dogovorena između ZU i predmetnih klijenata.

Za škole, bolnice i domove zdravlja cena iznosi 5,00 (pet) dinara po m² mesečno, plus porezi i takse. Sve druge javne ustanove će plaćati cenu u visini od 12,12 dinara (dvanaest dinara i dvanaest para) po m² mesečno, plus porezi i takse.

Kikinda ovim Ugovorom daje prethodnu saglasnost i odobrenje za ovakav način utvrđivanja cene sakupljanja otpada bliže definisanog ovim članom Ugovora, te se obavezuje na donošenje Odluke Skupštine opštine Kikinda kojom se daje navedena saglasnost i odobrenje.

4.6. Cena za sakupljanje kućnog otpada na teritoriji opštine Kikinda navedena u članu 4.4. će se uvećavati na sledeći način:

- Za celu 2011. godinu cena (koja će se fakturisati sa dodatim porezima i taksama u skladu sa članom 4.4. Ugovora) će biti 125 (jedna stotina i dvadeset pet) dinara;
- Za naredne godine, i to počev od 01. januara 2012. godine, i sve naredne godine trajanja ovog



on 1st of January each year by using the Real Inflation Rate for the past year, published by the Statistical Bureau of Republic of Serbia (or any inflation index as close to this index as possible, if this index is also not published).

Ugovora i to svakog 01. januara svake naredne godine, ta cena će biti uvećana primenom stope realne inflacije za prethodnu godinu koju objavljuje Zavod za statistiku Republike Srbije (ili bilo koji indeks inflacije najbliži ovom indeksu, ukoliko se ni ovaj indeks više ne objavljuje).

4.6.c. The fees as stipulated in Articles 4.4, 4.5. and 4.5.a. shall be increased and invoiced according to Article 4.6.

4.6.c. Cene navedene u članovima 4.4, 4.5. i 4.5.a. će se uvećavati i fakturisati samo u skladu sa članom 4.6.

Article 9.

The Contractual parties agree and enter Article 4.8.1. so as to be read as follows:

Član 9.

Nakon člana 4.8. Ugovora, Ugovorne strane saglasno dodaju član 4.8.1. kako dalje sledi:

4.8.1. Kikinda is obliged to obtain the Decision of Municipality's Assembly stating that the approval and consent on price determination, increase and adjustment has been given and will be executed in accordance to this Agreement.

4.8.1. Kikinda se obavezuje da pribavi Odluku Skupštine opštine Kikinda kojom se daje odobrenje i saglasnost na povećanje, određivanje i usklađivanje cena u skladu sa ovim Ugovorom.

Mentioned Decision of Municipality's Assembly is to be considered as Kikinda's consent and approval of price increase as well as legal ground for all price increases in the future in accordance to this Agreement.

Napred navedena Odluka Skupštine opštine Kikinda predstavljajući odobrenje i saglasnost Skupštine opštine Kikinda na cene definisane ovim Ugovorom i pravni osnov za sva buduća povećanja cena izvršena u skladu sa ovim Ugovorom.

The Decision of Municipality's Assembly from previous point has to be rendered as soon as it is legally possible and on first next Municipality's Assembly sitting.

Odluka Skupštine opštine Kikinda iz prethodnog stava mora biti pribavljena što je moguće pre i to na prvoj sednici Skupštine opštine Kikinda koja bude održana.

The Partners strongly confirm that Article 4.3.a. of this Agreement shall be legally effective only after Kikinda's successful obtaining the Decision of Municipality's Assembly, which is defined by this Article of the Agreement, stating that the approval and consent on price determination, increase and adjustment has been given and will be executed in

Partneri su saglasni da će član 4.3.a. ovog Ugovora stupiti na pravnu snagu danom donošenja Odluke Skupštine opštine Kikinda, navedene u ovom članu Ugovora, kojom se daje odobrenje i saglasnost na povećanje, određivanje i usklađivanje cena u skladu sa ovim Ugovorom.



accordance to this Agreement,

Article 10.

The Contractual parties agree and enter Article 4.11.1. so as to be read as follows:

4.11.1 The JV should fulfill the obligation stated in Article 4.11. of the Agreement until 01st day of April 2011 the latest.

Article 11.

Article 4.12. of the Agreement has been changed so as to be read as follows:

4.12: The Parties agree on the fact that some marketing and educational activities are necessary to establish the awareness of necessity of organized collecting of waste, with the citizens, and to establish an effective invoicing system.

With the aim of improvement of the public opinion about JV and/or A.S.A. EKO and/or A.S.A. and their mutual cooperation with Kikinda, the Parties are to use opportunities for presentation of JV and its activities more actively.

The Partners agree on JV's participation at cultural and above all sport manifestations, as well as on JV's organization, financing or sponsoring of any kind of sport and cultural manifestation.

The Partners agree that the JV should sign a contract on sponsorship with a sport club with an aim to promote its business activities but not before securing that its financial situation, especially liquidity and solvency, enables entering into sponsorship arrangements.

The Partners agree to constantly act on providing the broader public with information about activities, business results and plans of JV through

Član 10.

Nakon člana 4.11. Ugovora, Ugovorne strane saglasno dodaju član 4.11.1. kako dalje sledi:

4.11.1 ZU će obavezu iz člana 4.11. Ugovora ispuniti do, najkasnije, 01. aprila 2011. godine.

Član 11.

Menja se član 4.12. Ugovora i sada glasi:

4.12: Partneri se slažu o tome da su određene marketinške i edukativne aktivnosti potrebne da bi se stvorila svest o obavezi organizovanog sakupljanja otpada kod građana i ustanovljavanju efikasnog sistema naplate.

Sa ciljem poboljšanja i unapređenja opšteg stava javnosti o ZU i/ili A.S.A. EKO i/ili A.S.A. i njihove saradnje sa Kikindom, Partneri će aktivnije raditi na pozitivnom upredstavljanju ZU i aktivnosti koje ono obavlja.

Partneri će razmotriti mogućnost da ZU učestvuje u kulturnim i pre svega sportskim manifestacijama kao i da organizuje, finansira ili sponzorise neku sportsku ili kulturnu manifestaciju.

Partneri će razmotriti mogućnost da ZU zaključi sponzorske ugovore sa sportskim društvima sa ciljem promovisanja svog poslovanja ali ne pre nego što se obezbedi da finansijska situacija, posebno stanje likvidnosti i solventnosti, omogući zaključivanje takvih ugovora.

Partneri će težiti da kontinuirano obavestavaju širu javnost o aktivnostima, poslovnim rezultatima i planovima ZU kroz elektronske i/ili



television, press or any other media.

pisane medije.

Article 12.

The Contractual parties agree and enter Article 4.12.1. so as to be read as follows:

4.12.1 JV shall work on and produce the investment plan for the period of 5 following years starting from 01. July 2011, including the feasibility study and way of financing the investment, as well as the business plan of the company.

The investment plan shall define the deadlines for each investment phase separately.

II. LEGAL EFFECT

Article 13.

This Annex becomes legally effective at the date of signing by authorized representatives of the Contractual parties pursuant to mandatory applicable law.

The Contractual parties agree, if this Annex would be signed by authorized representatives of the Contractual parties before rendering the Decision of Municipality of Kikinda's Assembly which approving the Annex, that such Annex should be legally effective at the day of acceptance i.e. consent given by the Municipality of Kikinda's Assembly.

Article 14.

In accordance to stated herein relevant Articles of the Non-dangerous waste disposal agreement will be changed.

In case where Contractual parties fail to introduce such changes, this Annex is to be considered as an annex of the Non-dangerous waste disposal agreement and all Articles which are in contrary with provisions stated hereabove shall not remain valid for the future.

Član 12.

Nakon člana 4.12. Ugovora, Ugovorne strane saglasno dodaju član 4.12.1 kako dalje sledi:

4.12.1 ZU će će izraditi investicioni plan za narednih 5 godina počev od dana 01. jula 2011. godine, uključujući studiju izvodljivosti i način finansiranja investicija, kao i plan poslovanja kompanije.

Investicion plan će sadržati rokove za svaku pojedinačnu fazu investicija.

II. STUPANJE NA SNAGU

Član 13.

Ovaj Aneks stupa na snagu danom potpisivanja od strane ovlašćenih predstavnika Ugovornih strana, u skladu sa imperativnim normama merodavnog prava.

Ugovorne strane su saglasne da, ukoliko ovaj Aneks bude potpisan od strane ovlašćenih predstavnika Ugovornih strana pre donošenja Odluke Skupštine opštine Kikinda kojom se daje saglasnost na predmetni Aneks, isti stupa na pravnu snagu danom njegovog odobrenja tj. davanja saglasnosti od strane Skupštine opštine Kikinda.

Član 14.

U skladu sa napred navedenim relevantne odredbe Ugovora o odlaganju ne-opasnog otpada biće promenjene.

U slučaju da Ugovorne strane propuste da zaključe aneks kojim će izmeniti odredbe Ugovora o odlaganju ne-opasnog otpada koje su u suprotnosti sa ovim Aneksom, ovaj Aneks se ima smatrati prevladajućim u odnosu na relevantne odredbe Ugovora o odlaganju neopasnog otpada.



All the Articles of Non-dangerous waste disposal agreement which are not in conflict with this Annex shall remain unchanged and in full force and legally binded.

Article 15.

In accordance to stated herein relevant Articles of the Waste collection agreement will be changed.

In case where Contractual parties fail to introduce such changes, this Annex is to be considered as an annex of the Waste collection agreement and all Articles which are in contrary with provisions stated hereabove shall not remain valid for the future.

All the Articles of Waste collection agreement which are not in conflict with this Annex shall remain unchanged and in full force and legally binded.

Article 16.

This Annex represents the integral part of the Agreement.

Article 17.

Unless otherwise defined in this Annex, all other provisions of the Agreement remain unchanged and in full force and effect.

Article 18.

This Annex is made in Serbian and English language. In case of discrepancy, Serbian language shall prevail.

Article 19.

This Annex is signed in 7 (seven) counterparts, 2 (two) for each Contractual party, 2 (two) A.S.A. EKO and 1 (one) one for JV.

IN WITNESS WHEREOF, this Annex has been executed by the Parties hereto on the date first set out above.

Sve odredbe Ugovora o odlaganju ne-opasnog otpada koje nisu u suprotnosti sa ovim Aneksom ostaju na punoj pravnoj snazi.

Član 15.

U skladu sa napred navedenim relevantne odredbe Ugovora o sakupljanju otpada biće promenjene.

U slučaju da Ugovorne strane propuste da zaključe aneks kojim će izmeniti odredbe Ugovora o sakupljanju otpada koje su u suprotnosti sa ovim Aneksom, ovaj Aneks se ima smatrati preovlađujućim u odnosu na relevantne odredbe Ugovora o sakupljanju otpada.

Sve odredbe Ugovora o sakupljanju otpada koje nisu u suprotnosti sa ovim Aneksom ostaju na punoj pravnoj snazi.

Član 16.

Ovaj Aneks predstavlja sastavni deo Ugovora.

Član 17.

Osim ako nije drugačije određeno u ovom Aneksu, sve ostale odredbe Ugovora ostaju nepromenjene i u punoj pravnoj snazi.

Član 18.

Ovaj Aneks je sačinjen na srpskom i engleskom jeziku. U slučaju neslaganja, verzija na srpskom jeziku će biti preovlađujuća.

Član 19.

Ovaj Aneks je potpisan u 7 (sedam) identičnih primeraka, po 2 (dva) za svaku Ugovornu stranu, 2 (dva) za A.S.A. EKO i 1 (jedan) za JV.

U ZNAK SAGLASNOSTI SA GORE NAVEDENIM, Ugovorne strane potpisuju ovaj Aneks dana navedenog na početku.

A.S.A.



KIKINDA

[Handwritten signature]

Name:

Position:

KIKINDA

[Handwritten signature]

Ime:

Funkcija:

A.S.A.

[Handwritten signature] **A.S.A.**

Name:

Position:

A.S.A. International Exchange of Services Group
Hrvatska Hrvatska-Glasnik 1
A 2129 Hrvatska

A.S.A.

[Handwritten signature] **A.S.A.**

Ime:

Funkcija:

A.S.A. International Exchange of Services Group
Hrvatska Hrvatska-Glasnik 1
A 2129 Hrvatska

By the signature on this Annex ASA EKO is accepting all rights and all obligations arose from this Annex having in mind its legal substance as an Stakeholders' Agreement:

Svojim potpisom na ovom Aneksu ASA EKO prihvata sva prava i sve obaveze koje proističu iz ovog Aneksa imajući na umu njegovu pravnu suštinu kao Ugovora članova društva:

A.S.A. EKO

[Handwritten signature]

Name:

Position:

A.S.A. EKO

[Handwritten signature]

Ime:

Funkcija:

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]